

TEATRU



MALTA



1732  
TEATRU  
MANOEL

# MA KURAGĠ

SEJHA GĦAL AWDIZZJONIJIET



**Teatru Malta** f'ko-produzzjoni ma' **Teatru Manoel** qed ifittxu atturi versatili biex jagħmlu parti mill-kast ta' **Ma Kuraġġ**, traduzzjoni tal-epika ta' Brecht *Mother Courage and Her Children*. Din hija koproduzzjoni bejn Teatru Malta u t-Teatru Manoel li qed tiġi prodotta fit-Teatru Manoel f'Settembru 2022 mid-direttur Jean-Marc Cafa' bit-test tradott minn Lorraine Vella.

**Aħna qegħdin infittxu grupp b'saħħtu ta' atturi li jhossuhom kunfidenti fil-moviment u r-rakkontar ta' stejjer.**

## Dwar il-biċċa xogħol

Din it-traduzzjoni tibqa' leali għat-test ta' Bertolt Brecht, bl-istaging li jirrifletti t-twemmin u l-istil tiegħu. Romualdo Moretti, Christopher Gatt u Christine Tong qed jaħdmu flimkien biex jiżviluppaw l-ambjent għall-biċċa xogħol tagħna, bl-akkumpanjament tas-soundtrack oriġinali bid-diski kollha ġew tradotti għall-Malti. Din il-biċċa xogħol ta' rakkontar ta' stejjer se tuża diversi mezzi biex tohloq lingwa dinamika ta' prestazzjoni, inklużi l-animazzjoni, il-mużika lajv, rwooli multipli u xogħol fiżiku.

Minbarra l-parti ta' *Ma Kuraġġ* (li ser tiġi magħzula permezz ta' awdizzjoni privata), aħna qeghdin infittxu għaxar atturi biex jingħaqdu mal-kast; il-partijiet l-oħra kollha huma disponibbli!

↓ **Provi għal Etikett (2022)**  
↓ *Ritratt ta' Elisa Von Brockdorff*



## Min kien Bertolt Brecht?

Id-drammaturgu Bertolt Brecht twieled fl-1898 fl-belt Ġermaniża ta' Augsburg. Wara li serva bħala assistent mediku fl-Ewwel Gwerra Dinjija u wara li ra l-effetti koroh tal-gwerra, huwa l-ewwel mar Munich u mbagħad Berlin biex jibda l-karriera tiegħu fit-teatru. Dak il-perjodu ta' ħajtu ntemm fl-1933 meta n-Nazzisti ħadu l-poter f'idejhom fil-Ġermanja. Brecht ħarab u waqt dan il-perjodu, in-Nazzisti formalment neħhew iċ-ċittadinanza tiegħu u b'hekk huwa sar ċittadin mingħajr stat.

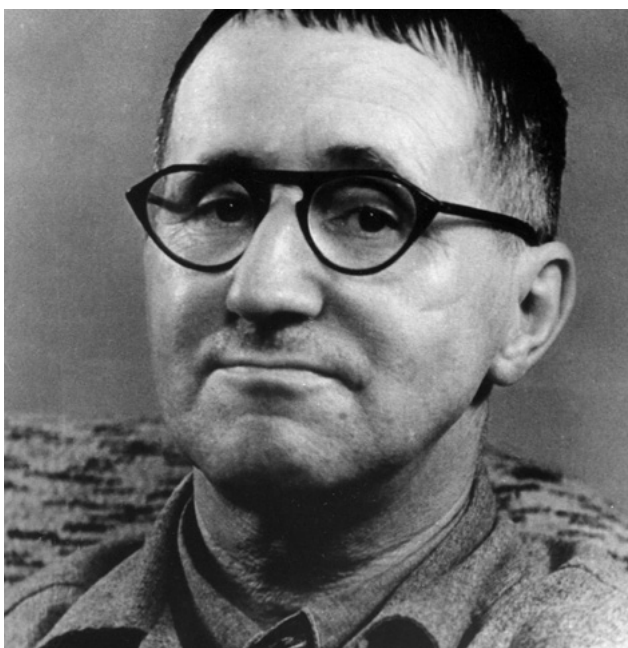
Fl-1941 Brecht sar resident fl-Istati Uniti tal-Amerka iżda reġa' ġie lura fl-Ewropa fl-1947. Sal-mewt tiegħu fl-1956, Brecht waqqaf il-Berliner Ensemble u kien meqjus bħala wieħed mill-akbar Prattikanti teatrali.

Bħala artist, Brecht kien influwenzat minn firxa diversa ta' kittieba u Prattikanti, inkluż it-teatru Ċiniż u Karl Marx. Dan it-taqlib matul iż-żminijiet li fihom għex Brecht tah vuċi politika b'saħħitha. L-oppożizzjoni li huwa kellu jaffaċċja hija xhieda tal-fatt li huwa kellu l-kuraġġ li jesprimi l-vuċi personali tiegħu fid-dinja tat-teatru. Huwa kellu wkoll talent oriġinali u ispirat li joħroġ stil teatrali dinamiku biex jesprimi l-opinjoni tiegħu.

Brecht kien jagħmel u jiffirma t-teatru b'mod li ħalla impatt kbir ħafna fuq l-iżvilupp tiegħu. Ħafna mill-ideat tiegħu tant kienu revoluzzjonarji li biddlu l-pajsaġġ teatrali għal dejjem. Huwa kien kontra t-teatru katartiku, u kien jemmen li filwaqt li l-udjenza kienet temmen l-azzjoni fuq il-palk u kienet tinvolvi ruħha emozzjonalment, huma tilfu →

(ikompli)

I-ħila li jaħsbu u jġġudikaw. Huwa ried lill-udjenzi tiegħu jibqgħu oġġettivi u distanti mill-involvement emozzjonali sabiex huma jkunu jistgħu jagħmlu ġudizzji kkunsidrati u razzjonali dwar xi kumment soċjali jew kwistjonijiet fix-xogħol tiegħu. Biex jagħmel dan huwa uża firxa ta' mezzi jew tekniki teatrali sabiex l-udjenza tiġi mfakkra li huma kienu qed jaraw biċċa xogħol teatrali; preżentazzjoni tal-ħajja, iżda mhux il-ħajja reali nnifisha. L-aktar xogħol popolari tiegħu huwa *Mother Courage and Her Children*. Għalkemm dan huwa ambjentat fis-seklu 17, il-play hija relevanti għas-soċjetà kontemporanja u ħafna mid-drabi titqies bħala waħda mill-aqwa plays kontra l-gwerra.



## Min huwa d-direttur?

Jean-Marc Cafa` kien id-direttur ta' u anke ħa sehem f'diversi plays u musicals lokali u internazzjonali. Attwalment huwa d-Direttur Kreattiv ta' Studio 18 Malta, filwaqt li qed jaħdem ukoll bħala konsulent u direttur freelance. Jean-Marc gradwa bħala attur mill-Guildford School of Acting fl-2010, wara esperjenza preċedenti ta' sena bħala direttur fir-Renju Unit. Huwa qed jagħmel ukoll MEd in Teaching and Learning for the Arts in Higher Education fir-Royal Conservatoire of Scotland b'enfasi fuq il-pajsaġġ lokali.

Fost l-oħrajn huwa kien id-direttur ta' *The Brat and That*, *#babydaddy*, *Limbo*, *Inez Kienet Perf* (il-play u s-serje online), *System*, *Dear Pete*, *DripFeed* (kodirezzjoni ma' Andre` Agius), u l-Proġett ta' Valletta 2018 *iLand* (Studio 18), *Il-ħajja Xej Kool ta' Teenager Jismu Julian* (Du Theatre, Teatru Aurora), *Loveplay* (Pagoni Theatre), *Evita* (Teatru Astra), *Tgħid Lil Hadd* (Studio 18/Teatru Aurora), *Xilallu* (Teatru Malta), *Cabaret* (FM Youth), *Thoroughly Modern Millie* għas-SOPA Teen Company (Malta), *The Addams Family* (Barn Youth, UK) u *The Dream Master* għall-Festival Internazzjonali tat-Tfal tal-Palestina, kif ukoll kien l-assistent direttur ta' *Her Naked Skin* (GSA, UK), *Così Fan Tutte* (Jackdaws, UK), *Orpheus the Mythical* (Yvonne Arnaud Theatre u Richard Stilgoe), *Grease* (Teatru Astra) u ħa sehem ukoll f'Shakespeare fis-Sam Wanamaker Festival f'Shakespeare's Globe. Bħala drammaturgu huwa ħadem ukoll fuq *Naqsam il-Muza*, *Tar Mar-Riħ* (Danza C) u →

(cont.)

fuq l-esperjenza alternattiva ta' xiri *You Are What You Buy*.

Jean-Marc kien il-koreografu ta' għadd ta' spettakli, inkluż *Il-Marid Immaġinarju* ta' Du Theatre, il-pantomima tat-Teatru Manoel *Pinocchio* tal-2014, *When You Hear My Voice* għal-London Shakespeare Workout, xeni għall-MYO Swings, u għadd ta' musicals lokali.

Fl-2011, huwa kien id-direttur tal-implimentazzjoni ta' Żigużajg, l-ewwel festival tal-arti internazzjonali ta' Malta għat-tfal u ż-żgħażaġh. Bejn l-2011 u l-2013, Jean serva bħala d-Direttur Artistiku għal SOPA (School of Performing Arts by Drama Troupe) u ha ħsieb il-programmi għaż-żgħażaġh immexxija minn Spazju Kreattiv. Huwa serva wkoll bħala l-Viċi President u r-Rappreżentant għall-Edukazzjoni għall-APAP mill-2012 sal-2014. Fl-2013 huwa sab lil Studio 18, organizzazzjoni għat-taħriġ tal-arti tal-ispettaklu u t-tagħlim kreattiv, fejn minn dakinhar ilu jaħdem bħala direttur kreattiv. Jean-Marc ħadem bħala konsulent għat-Tagħlim Kreattiv fl-Iskola ta' San Anton mill-2017 sal-2019, u ħadem bħala Director of Learning and Community għall-Barn Theatre fir-Renju Unit. Attwalment huwa jmexxi l-modulu kreattiv għall-programm undergraduate fit-terapija okkupazzjonali fl-Università ta' Malta.

## X'partijiet huma disponibbli?

**Katrin** (it-tifla ta' Ma Kuraġġ, mhux verbali)  
Età tar-rwol: 19 sa 23

**Eilif** (it-tifel il-kbir ta' Ma Kuraġġ) **flimkien ma' rwoli oħra**  
Età tar-rwol: 18 sa 21

**Swiss Cheese** (it-tifel iż-żgħir ta' Ma Kuraġġ) **flimkien ma' rwoli oħra**  
Età tar-rwol: 16 sa 19

Attur 1: **Yvette Pottier** (mara) **flimkien ma' rwoli oħra**  
Età tar-rwol: 28 sa 35

Attur 2: **Kappillan** (raġel) **flimkien ma' rwoli oħra**  
Età tar-rwol: 30 sa 45

Attur 3: **Chef** (raġel) **flimkien ma' rwoli oħra**  
Età tar-rwol: 30 sa 45

Atturi 4 sa 7: **Kull attur ikopri rwoli varji**  
Huma meħtieġa rwoli maskili kif ukoll femminili

## X'inhu meħtieġ?

Il-kandidati kollha għandhom:

- ikunu komdi jaħdmu f'xogħol ta' test u jkollhom esperjenza preċedenti f'xogħol ta' moviment u/jew fiżiku;
- ikunu komdi jkantaw (minbarra għal Kattrin) u jkollhom ritmu;
- jattendu għal jum ta' audition workshops fit-22 ta' Mejju fi hwejjeġ komdi, lesti biex jiċċaqalqu;
- ikunu disponibbli għall-provi kollha (sakemm ma jsirx qbil minn qabel mat-tim kreattiv li assenza ma ttellifx il-proċess u l-benessri tal-kast) – jekk jogħġbok irreferi għan-noti tal-iskeda tal-provi hawn taħt.

## X'jiġri fl-awdizzjoni?

Dakinhar, int se:

- tkanta żewġ minuti minn kanzunetta ta' musical tal-għażla tiegħek (din tista' tkun bl-Ingliż) fejn ir-rakkontar ta' stejjer huwa element importanti tal-interpretazzjoni tiegħek;
- tieħu sehem f'workshop ta' moviment;
- tieħu sehem f'xeni – ix-xeni se jintbagħtu minn qabel, aħna nheġġu lill-kandidati, jekk possibbli, jimmemorizzaw it-test bħala thejjiġa għal din l-awdizzjoni.

## X'jiġri jekk inkun imsiefer?

F'dak il-każ inti meħtieġ:

- tibgħat vidjo tiegħek bil-kanzunetta tal-musical kif ukoll monologu pprovdut minn Teatru Malta – dawn għandhom jintbagħtu sa nhar il-Ġimgħa l-20 ta' Mejju;
- tieħu sehem f'telefonata bil-vidjo fuq Zoom biex taqra x-xeni tal-awdizzjoni pprovduti minn qabel minn Teatru Malta, u aħdem fuq is-sekwenza tal-moviment waqt l-awdizzjonijiet fit-22 ta' Mejju.

↓ **Il-Fidwa tal-Bdiewa: R&D (2021)**  
↓ *Ritratt ta' Lindsey Bahia*



## X'iktar?

### Meta se jsiru l-awdizzjonijiet?

L-awdizzjonijiet se jsiru fl-Istudjos tat-Teatru Manoel nhar is-Sibt it-22 ta' Mejju bejn l-10am u s-6pm.

### Fejn u meta se ssir il-wirja?

- It-Teatru Manoel, il-Belt Valletta.
- 2-4, 9-11 ta' Settembru 2022.

### Kif tidher l-iskeda tal-provi?

- L-iskeda hija mfassla b'tali mod li takkomoda provi filgħaxija u fi tmiem il-ġimgħa.
- Klassijiet ta' thejjija u manutenzjoni se jsiru f'Ġunju meta jkun possibbli.
- Il-proċess tal-provi se jibda b'workshop ta' tlett ijiem minn nhar il-Ġimgħa t-8 ta' Lulju (filgħaxija) sa nhar il-Ħadd l-10 ta' Lulju.
- Il-provi se jsiru madwar erba' darbiet fil-ġimgħa sat-22 ta' Awwissu, wara dakinhar il-provi se jsiru kuljum sal-ewwel spetaklu (it-2 ta' Settembru). Mhux se jsiru provi bejn it-12 u s-16 ta' Awwissu (iż-żewġ ġranet inklużi).

### Xi ngħidu rigward ir-remunerazzjoni?

Ir-remunerazzjoni tal-atturi se tiġi stipulata ladarba ssir offerta.

L-applikanti għandu jkollhom numru tarreġistrazzjoni validu tal-VAT. Il-fornitur tas-servizz magħżul se jkun responsabbli għat-taxxa u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali kollha rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali.

### Kif napplika?

Jekk tixtieq tirreġistra għall-awdizzjoni, ibgħatilna email fuq [contact@teatrumalta.org.mt](mailto:contact@teatrumalta.org.mt) mhux aktar tard minn nhar **l-Erbgħa t-18 ta' Mejju**.

Fl-email tiegħek hemeż dan li ġej:

- Ritratt tal-passaport;
- CV tal-prestazzjoni u t-taħriġ jew bijografija;
- Kull rwol li int partikolarment interessat fih;
- It-tul tiegħek;
- Kwalunkwe problema rigward id-disponibbiltà għall-provi.

Fl-email jekk jogħġbok niżżel jekk tridx tagħmel l-awdizzjoni online jew wiċċ imb wiċċ

Aħna mbagħad se nipprovdulek il-materjal li teħtieġ thejji. Jekk teħtieġ xi għajnuna jew aġġustament waqt il-proċess tal-awdizzjoni, jekk jogħġbok ikteb dan fl-email għall-awdizzjoni tiegħek.

### Meta se niġi informat dwar ir-riżultat tal-awdizzjoni tiegħi?

Fi żmien sebat ijiem!